

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO ORIGINALMENTE EN INGLÉS

RELACIÓN DE COSTOS: PROGRAMA DE ADOPCIÓN DE COLOMBIA

Vigente 11/5/2015

| COSTOS/HONORARIOS DE LA AGENCIA  | TÉRMINOS DE PAGO   | Servicio Completo MN Minnesota/ WI Wisconsin US   | Servicio Completo MD (Maryland) / VA (Virginia) US\$  | Organismo de Cooperación US\$   |
|--|--|---|---|---|
| <p>Para una explicación más detallada de los Honorarios de la Agencia, por favor consulte el Programa de Honorarios en nuestras páginas web en <a href="http://chsfs.org">chsfs.org</a> y <a href="http://minnesotaadoption.org">minnesotaadoption.org</a>.</p>  |  | <p><b>Servicio Completo:</b> Cuando LSS/CH es su agencia que realiza el estudio social y es la agencia del programa en el país<br/> <b>Cooperación:</b> LSS/CH es su agencia que únicamente tiene un programa en el país.</p> |   |   |
| <p><b>SOLICITUD</b> Estos honorarios no aplican para quienes vuelven a hacer la solicitud.</p>   | <p>Pagadero con la solicitud completa</p>  | <p>\$500</p>  | <p>\$500</p>  | <p>\$350</p>  |
| <p><b>HONORARIOS DE EVALUACIÓN DEL ESTUDIO SOCIAL</b></p> <p>1. Educación Pre-Adopción (PAC- Clases Pre-Adopción)<br/>                 2. Estudio Social de Adopción<br/>                 3. Estudio Social de Adopción – para quienes vuelven a hacer la solicitud<br/>                 4. Revisión del Estudio Social de Adopción<br/>                 5. Revisión del Estudio Social de Adopción – para quienes vuelven a hacer la solicitud<br/>                 6. Actualización Anual del Estudio Social de Adopción</p> | <p>1. Se Paga antes de asistir<br/>                 2. Se Paga al comenzar el estudio social<br/>                 3. Se Paga al empezar el estudio de adopción<br/>                 4. Se Paga el día de la presentación del estudio de adopción<br/>                 5. Se Paga el día de la presentación del estudio de adopción<br/>                 6. Se Paga al finalizar la actualización</p> | <p>p/pers. \$250<br/>                 \$3.000<br/>                 \$2.000<br/>                 n/a<br/>                 n/a<br/>                 \$800</p>   | <p>p/fami. \$325<br/>                 \$2.000-4.400<br/>                 \$2.000<br/>                 n/a<br/>                 n/a<br/>                 \$500</p> | <p>-----<br/>                 -----<br/>                 -----<br/>                 \$500<br/>                 \$350<br/>                 -----</p> |
| <p><b>COORDINACIÓN DEL PROGRAMA</b><br/>                 Desarrollo y apoyo del programa, orientación del país y servicios prestados en los Estados Unidos</p>   | <p>Se Paga al finalizar el estudio de adopción. Honorarios adicionales por hermano/a(s) \$2.000 (por familia, si aplica); vence a la aceptación</p>  | <p>\$6.250</p>  | <p>\$4.800</p>  | <p>\$6.250</p>  |
| <p><b>SUPERVISIÓN POST-COLOCACIÓ</b><br/>                 Supervisión de la colocación del niño, Informes y proceso de finalización en el estado de residencia.</p>  | <p>Se Paga después de la aceptación del ofrecimiento</p>   | <p>\$1.500</p>  | <p>\$1.500</p>  | <p>\$1.000</p>  |
| <p><b>VISITAS/INFORMES POST-COLOCACIÓ</b><br/>                 Las visitas adicionales para terminar los informes cuando es necesario cumplir con los requisitos del país</p>  | <p>Se Paga después de la aceptación del ofrecimiento, si aplica.</p>   | <p>\$350** por visita</p>   | <p>\$350**§ por visita</p>  | <p>-----</p>  |

MARIA TERESA LIEVANO B.  
 Traductora e Intérprete Oficial  
 Reg. No. 0629 Minjusticia 1997

|   |  |                 |                 |                |
|---|--|-----------------|-----------------|----------------|
| natal del niño  |  |                 |                 |                |
| <b>DEPÓSITO INFORME POST-COLOCACIÓ</b><br>Depósito reembolsable para garantizar el cumplimiento de los requisitos de presentación de informes del país natal del niño | Se Paga después de la aceptación del ofrecimiento.<br>Reembolsable después de completar los requisitos de presentación de informes post-colocación del país. | \$1.000         | \$1.000         | \$1.000        |
| <b>Total Honorarios de la Agencia (con base en adopción por primera vez) .....</b>  |  | <b>\$12.725</b> | <b>\$10.125</b> | <b>\$-----</b> |

| HONORARIOS DEL PAÍS  | TÉRMINOS DE PAGO  |   | HONORARIOS  |
|--|---|---|---|
| <b>PROGRAMA DE GASTOS DEL PAÍS EXTRANJERO</b><br>Incluye costos de personal y operacionales, gastos generales de administración, comunicación, gastos de traducción y documentación y cualquier otro costo relacionado con la prestación de servicios de adopción en Colombia. Los servicios prestados por el ICBF son gratuitos | Se Paga después de la presentación del dossier<br><br>Se Paga después de la aceptación del ofrecimiento | Estos honorarios se determinan por las condiciones actuales en Colombia y están sujetos a cambio. Le cobrarán los honorarios actuales cuando presente su dossier. | \$6.000<br>ó<br>\$4.000<br>Familias de Origen Colombiano<br>\$4.000 |
| <b>Total Costos del País</b>   |   |   | .....US \$8.000 - \$10.000  |

**LOS COSTOS TOTALES DE LA AGENCIA & DEL PAÍS PARA EL PROGRAMA DE ADOPCIÓN DE COLOMBIA**  
(sin incluir honorarios de terceros).....US \$18.125 - \$22.750

| HONORARIOS DE TERCEROS  | PLAZOS DE PAGO  | CONCEPTO   | HONORARIOS US\$   |
|---|---|--|---|
| <b>HONORARIOS ESTIMADOS DE TERCEROS</b><br>Incluye honorarios de Proveedores Terceros de los servicios necesarios para realizar el proceso de adopción.<br><br>Los gastos de viaje pueden variar considerablemente dependiendo de las tasas de pasaje aéreo actuales, el número de miembros de la familia, duración de la permanencia en el país, preferencias y/o disponibilidad y | Todos los honorarios de Terceros se pagan directamente al proveedor en el momento del servicio.<br><br>Pasaje para niño que viaja en el regazo (de sus padres) está disponible para niños menores de 2 años.<br><br>Los honorarios de Re-adopción/Finalización varían para cada | 1. Educación Pre-adopción en línea<br>2. Verificación de Antecedentes a Nivel Estatal<br>3. Petición (I-800A) USCIS<br>4. Biometría USCIS<br>5. Evaluación Psicológica<br>6. Honorarios Preparación de Documentos (aprox.)<br>7. Revisión profesional de la referencia del niño<br>8. Visa de Visitante para | \$149<br><br>\$70/persona<br><br>\$720<br>\$85/persona<br>\$200<br><br>\$400<br><br>\$400-300 |

|  |   |   |               |
|--|---|---|---------------|
| temporada de alojamiento. La permanencia promedio en el país es de 6 – 8 semanas (si se adopta en Bogotá) o 4 – 6 semanas (si se adopta fuera de Bogotá) | estado. Póngase en contacto con el tribunal de su condado o estado para los detalles. | Colombia (por persona)  | \$305         |
|  |   | 9. Pasaporte Estados Unidos                                   | \$110/adulto  |
|  |   | 10. Examen Médico para la Visa de Estados Unidos del Niño     | \$75          |
|  |   | 11. Pasaporte del Niño  | \$105         |
|  |   | 12. Visa de Estados Unidos del Niño                           | \$325         |
|  |   | 13. Tarifa del intérprete (Si la adopción es fuera de Bogotá) | \$400-900     |
|  |   | 14. Honorarios Abogado Colombiano                             | \$3.500       |
|  |   | 15. Pasaje aéreo (por persona de 2 años de edad o mayor)      | \$1.500       |
|  |   | 16. Alojamiento   | \$3.000-6.000 |
|  |   | 17. Transporte en el país                                     | \$300 - 500   |
|  |   | 18. Re-adopción/Finalización                                  | \$500 - 900   |

Este es un cálculo estimado de costos de buena fe, considerado confiable a partir del 11 de Mayo 2015. El pago de honorarios por los servicios prestados no garantiza la colocación de un niño. Todos los honorarios, plazos de tiempo y requisitos del programa están sujetos a cambio. Los honorarios no son reembolsables una vez que se ha prestado el servicio. Se respetarán los honorarios de la Agencia según la tasa de cambio corriente cuando el Acuerdo de Honorarios se reciba en LSS/CH. LSS/CH puede reducir, no aplicar o reembolsar honorarios cuando 1) LSS/CH considere que es lo más conveniente para el niño; 2) lo soliciten los clientes debido a dificultades; o 3) cuando se paguen servicios que no fueron completos.

**PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:** Se pueden utilizar tarjetas de crédito para todos los honorarios de adopción, pero se cobrará la tarifa de procesamiento del 2.75% para las tarjetas VISA, MasterCard y Discover y se cobrará el 3.5% para la American Express. Siempre estarán bienvenidos el efectivo, los giros y los cheques personales.

\* Las tarifas para quienes vuelven a hacer la solicitud aplican para las familias que regresan dentro de un plazo de 4 años de una colocación en adopción previa, por intermedio de Children's Home Society of Minnesota o Lutheran Social Service of Minnesota.

\*\* A las familias que actualmente no son clientes de LSS/CH y que están buscando servicios post-colocación, sólo se les cobrarán \$500 por los honorarios de solicitud, más \$500 por la primera visita y \$350 por cualquier visita posterior.

§ Por favor contáctenos para conocer los honorarios adicionales que se aplican a los viajes de más de 120 millas (193,12 kilómetros) de distancia.

¶ Los honorarios de la Coordinación del Programa incluyen un cambio de país del programa dentro de los 4 años de firmado el Contrato de Honorarios. Los cambios adicionales o aquellos realizados después de los cuatro años de la firma del Contrato de Honorarios están sujetos a honorarios de programa de coordinación adicionales.

State of Minnesota

**SECRETARY OF STATE**

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This Public Document: Attached Document

2. has been signed by Alexa C Ricciardi

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Minnesota

4. bears the seal/stamp of Alexa C Ricciardi, Notary Public, State of Minnesota

CERTIFIED

5. at: St. Paul, Minnesota

6. Date: June 2, 2015

7. by: Secretary of State, State of Minnesota

8. File No: 8285394-9

9. Seal/Stamp:

10. Signature:



Steve Simon  
Secretary of State



# FEE SCHEDULE: COLOMBIA ADOPTION PROGRAM

effective 5/11/2015

| AGENCY FEES  | PAYMENT TERMS  | Full Service MN/VA  | Full Service MD/VA  | Cooperating Agency   |
|--|--|---|---|----------------------|
| <b>For a more detailed explanation of Agency Fees, please consult the Schedule of Fees on our websites at <a href="http://chsfs.org">chsfs.org</a> and <a href="http://lssmn.org/adopt">lssmn.org/adopt</a>.</b>   |  | Full Service: LSS/CH is your home study and country program agency.<br>Cooperating: LSS/CH is your country program agency only. |   |                      |
| <b>APPLICATION</b> Fee waived for re-applicants.*  | Due with completed application.  | \$500   | \$500   | \$350                |
| <b>HOME STUDY ASSESSMENT FEES</b><br>Pre-Adoption Education (PAC)<br>Adoption Home Study<br>Adoption Home Study – Re-applicants*<br>Adoption Home Study Review<br>Adoption Home Study Review – Re-applicants*<br>Required Adoption Home Study Update (required annually or more frequently if changing programs or major life events occur). | Due prior to attendance.<br>Due at start of adoption study.<br>Due at start of adoption study.<br>Due upon submission of adoption study.<br>Due upon submission of adoption study.<br>Due prior to start of each required home study update. | Per person \$250<br>\$3,000<br>\$2,000<br>n/a<br>n/a<br>\$800   | Per family \$325<br>\$2,000-4,400<br>\$2,000<br>n/a<br>n/a<br>\$500 | \$500<br>\$350       |
| <b>PROGRAM COORDINATION</b><br>Program development and support, country orientation, and services provided in the U.S.   | Due upon completion of adoption study.<br>Sibling(s) Fee additional \$2,000 (per family if applicable); due at referral acceptance.  | \$6,250 <sup>¶</sup>  | \$4,800 <sup>¶</sup>  | \$6,250 <sup>¶</sup> |
| <b>POST-PLACEMENT SUPERVISION</b><br>Supervision of child placement, reports and finalization process in state of residence  | Due upon referral acceptance.  | \$1,500   | \$1,500   | \$1,000              |
| <b>ADD'L POST-PLACEMENT VISITS/REPORTS</b><br>Additional visits to complete reports when necessary to meet the requirements of the child's birth country.  | Due upon referral acceptance, if applicable.   | \$350**<br>per visit  | \$350** §<br>per visit  |                      |
| <b>POST-PLACEMENT REPORT DEPOSIT</b><br>Refundable deposit to ensure compliance with the reporting requirements of the child's birth country.  | Due upon referral acceptance. Refundable upon completion of country's post-placement reporting requirements.   | \$1,000   | \$1,000   | \$1,000              |
| <b>Total Agency Fees (based on first-time adoption and education fees for two people).....</b>   |  | <b>\$12,750</b>   | <b>\$10,125</b>   | <b>\$</b>            |

| COUNTRY FEES  | PAYMENT TERMS   | FEE   |
|---|---|---|
| <b>FOREIGN COUNTRY PROGRAM EXPENSES</b><br>Includes personnel and operational costs, administrative overhead, communication, translation and documentation expenses and any other costs related to providing adoption services in Colombia. The services provided by ICBF are free of charge. | Due upon dossier submission; country fees are non-refundable once submitted.<br><br>Due upon referral acceptance. Fee is non-refundable once submitted. | This fee is determined by current conditions in Colombia and is subject to change. You will be billed for the fee current when you submit your dossier.<br><br>\$6,000<br>or<br>\$4,000<br>Colombian Heritage Families<br>\$4,000 |
| <b>Total Country Fees .....</b>   |   | <b>\$8,000 - 10,000</b>   |

**TOTAL AGENCY & COUNTRY FEES FOR COLOMBIA ADOPTION PROGRAM (not including third party fees).....\$18,125 – 22,750**

| THIRD PARTY FEES   | PAYMENT TERMS   | ITEM   | FEE   |
|--|---|--|---|
| <b>ESTIMATED THIRD PARTY FEES</b><br>Includes fees to Third Party Providers for services required in order to complete the adoption process.<br><br>Travel expenses can vary greatly depending on current airfare rates, family size, length of stay, lodging preferences and/or availability, and seasonality. The average stay in country is 6-8 weeks (if adopting in Bogotá) or 4-6 weeks (if adopting outside of Bogotá). | All Third Party fees are paid directly to provider at time of service and are subject to change.<br><br>Lap ticket allowed for child under 2 years.<br><br>Re-adoption/Finalization fees vary by state. Contact your county or state court for details. | Online Pre-Adoption Education<br>State Background Check<br>USCIS Petition (I-800A)<br>USCIS Biometrics<br>Psychological Evaluation<br>Document Preparation Fee (approx.)<br>Professional Review of Child Referral<br>Colombia Visitor's Visa (per person)<br>U.S. Passport<br>Child's U.S. Visa Medical Exam<br>Child's Passport<br>Child's U.S. Visa<br>Interpreter Fee (if adopting outside of Bogotá)<br>Colombian Attorney Fees<br>Airfare (per person age 2 or older)<br>Lodging<br>In-country Transportation<br>Re-adoption/Finalization | \$149<br>\$70/person<br>\$720<br>\$85/person<br>\$200<br>\$400<br>\$400-800<br>\$305<br>\$110/adult<br>\$75<br>\$105<br>\$325<br>\$400-900<br>\$3,500<br>\$1,500<br>\$3,000-6,000<br>\$300-500<br>\$500-900 |

This is a good faith estimate of charges deemed reliable as of May 11, 2015. The payment of fees for services rendered does not guarantee the placement of a child. All fees, timelines and program requirements are subject to change. Fees are non-refundable once the service has been provided. Agency fees will be honored at the rate that is current when the Fee Agreement is received by LSS/CH. LSS/CH may reduce, waive or refund fees when 1) deemed by LSS/CH to be in the best interests of the child; 2) requested by clients due to hardship; or 3) when paid for services which were not completed.

**CREDIT CARD PAYMENTS:** Credit cards may be used for all adoption fees, but a processing fee of 2.75% will be charged for VISA, MasterCard and Discover and a 3.5% fee will be charged for American Express. Cash, money order or personal check is always welcome.

\* Re-applicant fees apply to families returning within 4 years of previous placement through Children's Home Society of Minnesota or Lutheran Social Service of Minnesota.

\*\* Families who are not current LSS/CH clients and who are seeking post-placement services only will be billed \$500 application fee plus \$500 for first visit and \$350 for any subsequent visit.

§ Please contact us for additional fees applied to trips more than 120 miles in distance.

¶ Program Coordination Fee includes one country program change within 4 years of signed Fee Agreement. Additional program changes or those made more than 4 years after signed Fee Agreement are subject to additional program coordination fees.

1 de Junio de 2015

Señores  
Instituto Colombiano de Bienestar Familiar –ICBF  
Dirección General  
Bogotá, Colombia

Estimados funcionarios del ICBF:

La presente es para saludarlos muy cordialmente y la vez presentarles la relación de costos por la prestación del servicio de adopción internacional de la agencia Children's Home Society of Minnesota con sede en St. Paul, estado de Minnesota.

Como podrán verificar, en el documento adjunto el cual se encuentra publicado en nuestra página web, se deja constancia expresa de que los trámites administrativos del proceso de adopción en Colombia ante el ICBF son gratuitos.

Los costos también reflejan un monto especial para las familias Colombianas residentes en los Estados Unidos, con una exoneración de los gastos o costos, propios de la preparación y el acompañamiento inicial en el desarrollo del proceso de adopción.

La ruta para acceder a la página web donde está publicada esta información es:

[www.chsfs.org](http://www.chsfs.org)

Atentamente,



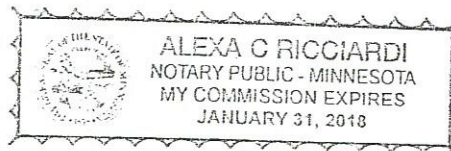
Argerie Diaz-White

Coordinadora Programa de Adopciones con América Latina

651-255-2220

adiaz-white@chsfs.org

Subscribed and sworn before me  
this 1st day of June 20 15



*Alexa C. Ricciardi*